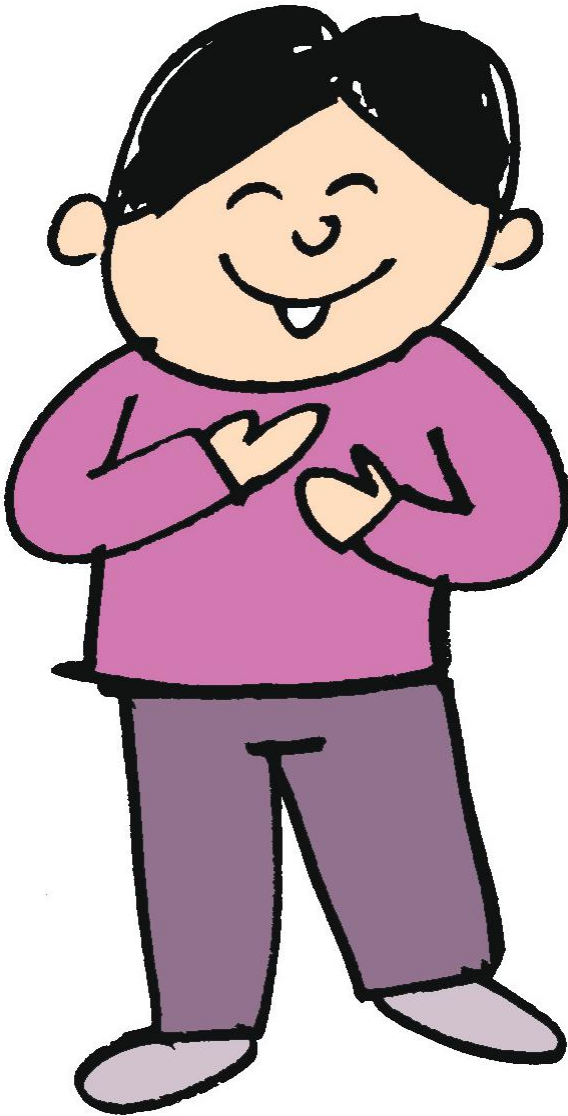




The Hare and the Tortoise



ആ മയും മൂയലും പന്തയം വെച്ച കഥ അറിയാമല്ലോ. ആ കഥ ഇംഗ്ലീഷിൽ വായിക്കാം:

A hare having exaggerated self opinion once met a meek and gentle tortoise. The hare as usual made fun of the tortoise for being slow.

“Oh my dear lazy and lackadaisical fellow. When will you reach home if you go this way?”

The tortoise knew that the hare was offending him.

“Wait a bit,” said the tortoise, “I’ll run a race with you, and I am sure that that I will win the match.”

“Oh, well,” replied the arrogant hare. He was much amused at the idea. Then and there they fixed a date for the match.

At the appointed time both the hare and the tortoise started off together.

The Hare was soon so far ahead that he thought he might as well have a rest. Down he lay and fell fast asleep.

Meanwhile the tortoise kept plodding on. In time he reached the victory post.

The hare, at last, woke up and looked around. He couldn’t see the tortoise. He dashed as fast as he could only to find that the tortoise



had already won the race.

A philosopher fox was there as a witness to the event. He said wisely:

“Slow and steady wins the race”.

കഥ എല്ലാവർക്കും അറിയുന്നത് തന്നെ. Having exaggerated self opinion എന്നാൽ അവനവനെ കുറിച്ച് വലിയ മതിപ്പുള്ള, തന്നെ കുറിച്ച് സ്വയം വലിയ അഭിപ്രായം ഉള്ള, അഹങ്കാരം ഉള്ള എന്നൊക്കെ അർത്ഥം. താൻ തരക്കേടില്ല എന്ന വിചാരമുണ്ട് മൂയലിന്.

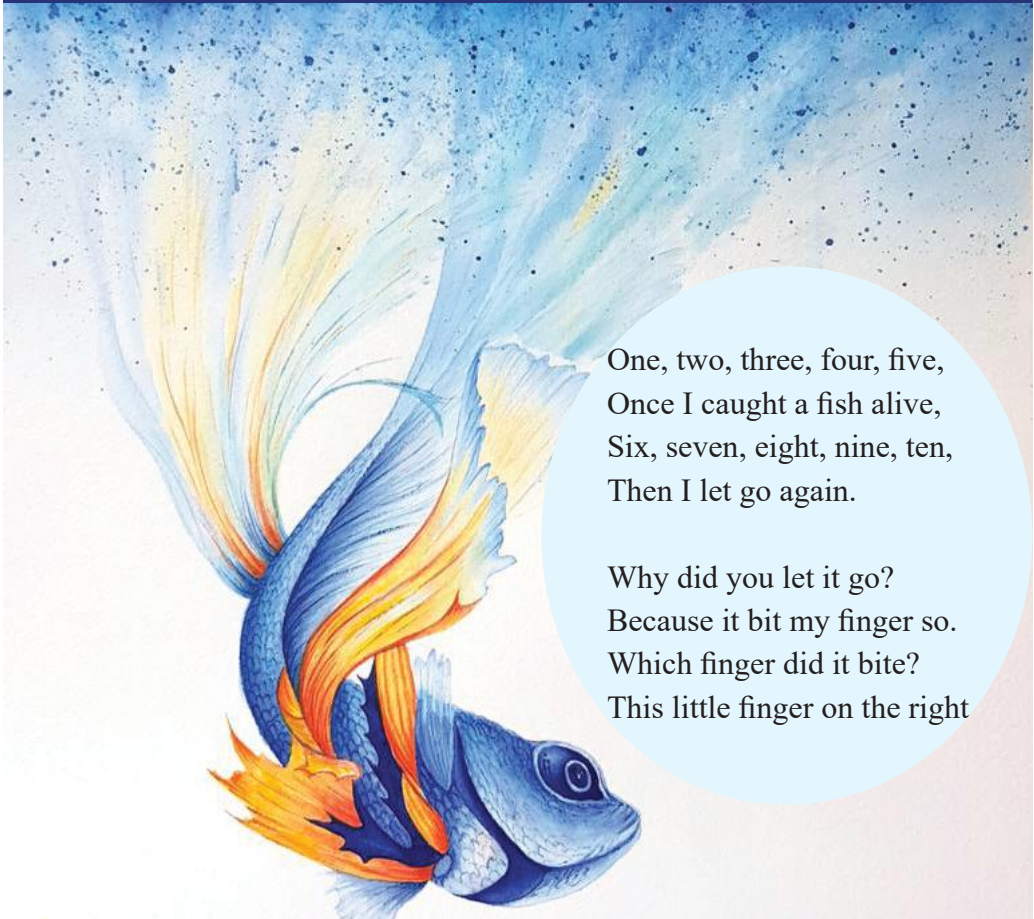
ആമ meek and gentle ആണ്. ശാന്തനും മാനന്യനും ആണ് ചങ്ങാതി. Lackadaisical എന്നാൽ എന്താണ് എന്ന് അറിയുമോ? ചൂണയില്ലാത്ത, ഒന്നിലും താൽപര്യം ഇല്ലാത്ത,

ഉൻമേഷമില്ലാത്ത, ദുർബലമായ എന്നിങ്ങനെ പല അർത്ഥങ്ങളും ഉള്ള വാക്ക് ആണത്. Make fun of എന്നാൽ കളിയാക്കുക.

കുതിച്ചു പായുന്നതിനാണ് dash എന്ന് പറയുക. Plodding on ആയാസകരമായി നടക്കൽ. ‘പയ്യെ തിന്നാൽ മുളളും തിന്നാം’ എന്ന് മലയാളത്തിൽ ഒരു ചൊല്ലുണ്ടല്ലോ. അതിന്റെ ഇംഗ്ലീഷ് ആണ് slow and steady wins the race.

മൂയൽ വികൂറി സ്റ്റാൻറീനടുത്ത് എത്തുന്നതിനു മുമ്പ് ആമ മൽസരം ജയിച്ചിരുന്നു. ആമ ജയിച്ചതിന് ശേഷമാണ് മൂയൽ എത്തിയത്. ആദ്യം സംഭവിച്ചത് ആമയുടെ വിജയം ആണ്. അതു പറയാൻ past perfect tense ഉപയോഗിച്ചത് ശ്രദ്ധിക്കുക: the tortoise had already won the race.

ONCE I CAUGHT A FISH ALIVE



One, two, three, four, five,
Once I caught a fish alive,
Six, seven, eight, nine, ten,
Then I let go again.

Why did you let it go?
Because it bit my finger so.
Which finger did it bite?
This little finger on the right

വിഷങ്ങളെ കുറിച്ച് പഠിക്കുന്ന ശാസ്ത്രശാഖ - - ടോക്സിക്കോളജി

BIRBAL AND THE MANGO TREE



Ram and Sham were in a fight. Both of them said they owned the same mango tree.

They went up to Birbal and asked him to decide the matter, once and for all. Who was the true owner of the mango tree?

Birbal said, “There is only one way to settle the matter. First, you must take all of the fruit off the tree. Each of you should take half the mangos. Then you must cut down the tree and divide the trunk in half. Each of you should take half the wood, too. Then

everything will be fair. That is what I say.”

Ram thought it was all a good idea, and he said so.

But Sham said, “Your Honor! I have tended that tree for seven years. If you must, give the mango tree to Ram. But do not make us cut it down!”

“What you have said told me all I need to know,” said Birbal. Then he said that Sham was the true owner of the mango tree.

